

DVR

DIVISIÓN DE REHABILITACIÓN VOCACIONAL

Guía para los servicios



Washington State
Department of Social
& Health Services

DVR Division
of Vocational
Rehabilitation

Misión de la DVR

La misión de la División de Rehabilitación Vocacional (DVR) es “permitirles a los individuos con impedimentos lograr una calidad de vida más alta por medio de la obtención y conservación de un empleo”. El empleo contribuye a la capacidad de una persona para vivir independientemente, y la División de Rehabilitación Vocacional considera que toda persona tiene derecho a trabajar.

Con oficinas en todo el estado, la División de Rehabilitación Vocacional ha sido un socio de las comunidades del Estado de Washington por más de 70 años. Como una división del Departamento de Servicios Sociales y de Salud (DSHS), la División de Rehabilitación Vocacional fue creada para ayudar a satisfacer las necesidades de empleo de personas con impedimentos y de empresas que ocupan a personas con impedimentos.

Esperamos que encuentre al personal y a los servicios que brinda la División de Rehabilitación Vocacional como la clave para lograr sus metas de empleo. Nuestra prioridad principal es proporcionar servicios de calidad a nuestros clientes. La División de Rehabilitación Vocacional está siempre buscando maneras de mejorar sus servicios. Valoramos su opinión y comentarios. Si tuviera preguntas o necesita información, un representante de servicios al cliente estará disponible para asistirle de lunes a viernes, de 8:00 de la mañana a 5:00 de la tarde, llamando al 1-866-217-2964 (Voz y TTY) o bien, puede visitar nuestro sitio en la red en www1.dshs.wa.gov/dvr.



Cliente de la DVR,
Liz Halperin, con su
perro guía

índice

Igualdad de acceso a los servicios	2
Confidencialidad.....	2
¿Es la DVR la opción correcta para usted?... 3	
¿Quiere trabajar?	
¿Qué es la DVR?	
¿A quién presta servicios la DVR?	
¿Cómo puede la DVR ayudarme a conseguir empleo?	
¿Cómo comienzo a participar con la DVR?	
El proceso de rehabilitación	4
Orientación/Solicitud	
Elegibilidad	
Posible demora en los servicios	
Evaluación vocacional	5
Plan de empleo	
Exito en su empleo	
Después de conseguir empleo	
Trabajar en asociación	6
La función del equipo de la DVR es	
¿Puedo invitar a alguien al equipo?	
Su papel en la asociación	
¿Qué hace que esta asociación funcione bien?	
La opción es suya	7
¿Qué decisiones puedo tomar?	
¿Qué sucede si necesito ayuda para tomar decisiones?	
Servicios disponibles de la DVR	8
¿Qué tipos de servicios ofrece la DVR?	
Quien paga por los servicios de la DVR	9
¿Quién paga por los servicios de la DVR?	
¿Existen servicios de la DVR que pudiera obtener sin contribuir al pago de los mismos?	
¿Qué sucede si quisiera asistir a la universidad o programas de capacitación?	
Sus derechos	10

Igualdad de acceso a los servicios

Es la póliza de la División de Rehabilitación Vocacional (DVR) que ninguna persona sea discriminada por la DVR ni por personas contratadas por la División, ya sea por su raza, color, etnia, sexo, orientación sexual, edad, religión, credo, estado civil, condición de veterano de guerra discapacitado o veterano de guerra de la era de Vietnam o en función de impedimentos físicos, mentales o sensoriales.

Para solicitar esta publicación en forma alternativa, sírvase llamar al 1-800-637-5627 (Voz/Dispositivo).

Confidencialidad

La información que usted proporcione a la División de Rehabilitación Vocacional (DVR) se mantendrá en confidencia. Dicha información se compartirá únicamente con terceras personas con su previo consentimiento por escrito, excepto en circunstancias muy limitadas que involucren su salud o seguridad. Se requiere consentimiento específico adicional suyo para ceder información pertinente a: diagnóstico o tratamiento por abuso de sustancias; o evaluación, diagnóstico o tratamiento por enfermedades de transmisión sexual o diagnóstico o tratamiento de SIDA/VIH.

La DVR crea nuevas posibilidades para personas con impedimentos para que puedan acceder a más oportunidades de empleo.

Fotografía de Greg Maloney, cliente de la DVR



¿Es la DVR la opción correcta para usted?

¿Quiere trabajar?

Si padece de un impedimento que le crea dificultad para obtener o mantener un empleo, y quiere trabajar, la División de Rehabilitación Vocacional del Estado de Washington (DVR) puede ayudarle.

¿Qué es la DVR?

La División de Rehabilitación Vocacional es un recurso a nivel estatal para personas con impedimentos. Asistimos a personas con impedimentos para que obtengan y conserven un empleo. La División de Rehabilitación Vocacional es un programa que cuenta con el patrocinio estatal y federal. Trabaja en asociación con la comunidad y empresas para crear oportunidades de empleo para personas con impedimentos.

¿A quién presta servicios la DVR?

La División de Rehabilitación Vocacional pudiera asistirle si usted:

- 1) Padece de un impedimento físico o mental que hace que le sea difícil obtener o mantener un empleo que coincida con sus habilidades, su potencial e interés.

- 2) Necesita servicios y apoyo, tales como asesoría, capacitación o asistencia con la búsqueda de empleo para poder obtener o mantener un trabajo.



¿Cómo puede la DVR ayudarme a conseguir empleo?

El personal de la División de Rehabilitación Vocacional le ayudará a obtener la información que necesita para tomar una buena decisión sobre:

- Qué tipo de empleo desea
- Los pasos necesarios para lograr su meta de conseguir empleo

Con el apoyo de la División de Rehabilitación Vocacional, usted:

- Diseñara y llevará a cabo un plan paso por paso para lograr sus metas de empleo.

¿Cómo comienzo a participar con la DVR?

Para informarse más sobre cómo comenzar, comuníquese con la División de Rehabilitación Vocacional para hacer una cita. La División de Rehabilitación Vocacional cuenta con oficinas que le pueden asistir en muchas ciudades en Washington. Llame al 1-800-637-5627 para Voz y TTY para encontrar la oficina más cercana a su área.

Si necesitara un servicio para asistirlo cuando llegue a la oficina de la División de Rehabilitación Vocacional, como por ejemplo un intérprete o un traductor, o si necesitara información de otra forma,

Christopher
Freeman,
Cliente de la DVR y
Director de
Arte nominado
para un Oscar

como por ejemplo con letra grande o Braille, por favor comuníquese con la División de Rehabilitación Vocacional para hacer una cita.

El Proceso de Rehabilitación

Orientación/Solicitud

- La División de Rehabilitación Vocacional le proporcionará la información sobre los servicios de rehabilitación vocacional.

- Deberá llenar una solicitud de la División de Rehabilitación Vocacional antes de que los servicios puedan comenzar.

- Su solicitud será evaluada por un consejero de la División de Rehabilitación Vocacional para determinar si es elegible para dichos servicios.

Elegibilidad

Usted puede calificar para los servicios de la División de Rehabilitación Vocacional si usted:

- Padece de un impedimento físico o mental que resulte en una barrera substancial para conseguir empleo; Y
- Requiere de los servicios de rehabilitación vocacional para obtener o mantener un empleo.

El equipo de consejo de la División de Rehabilitación Vocacional reunirá registros para documentar su identidad,

impedimento y condición de empleo.

Si no existieran registros de su impedimento, quizás necesite someterse a exámenes o evaluaciones médicas para verificar o respaldar la elegibilidad.

Posible demora en los servicios

Por ley, cuando la División de Rehabilitación Vocacional no pueda asistir a todos los que sean elegibles y soliciten servicios, ésta deberá determinar el orden en que se prestará el servicio, basándose en el criterio relacionado con el impedimento. Un asesor de la División de Rehabilitación Vocacional evaluará la información de elegibilidad que identifica las limitaciones que resulten del impedimento. Basándose en esa evaluación, el consejero de rehabilitación vocacional determina el nivel de prioridad.

Los niveles de prioridad son:

PRIORIDAD 1 Individuos con impedimentos más severos

PRIORIDAD 2 Individuos con impedimentos severos

PRIORIDAD 3 Individuos con impedimentos

Importante: Dependiendo de la fecha de su solicitud y del nivel de prioridad, su nombre pudiera ser colocado en una lista de espera para obtener los servicios. Esto podría resultar en una demora en los servicios para algunos solicitantes.



“¡La posibilidad de causar un impacto en la vida de otra persona es verdaderamente gratificante!”

Jamila Jackson,
pasante de la DVR

Si se está sirviendo el nivel de prioridad al que usted pertenece, puede avanzar o proceder con la Evaluación Vocacional sin que se lo coloque en una lista de espera.

Evaluación vocacional

Usted y el consejero de la División de Rehabilitación Vocacional explorarán los tipos de empleo que mejor coincidan con sus intereses y habilidades. Usted evaluará:

- Sus habilidades e intereses;
- Su historial laboral y sus aptitudes;
- La información sobre las tendencias del mercado laboral local.

O bien, puede completar:

- Exámenes de intereses o aptitudes; o
- Probar empleos.

Plan de empleo

El consejero de la División de Rehabilitación Vocacional ofrecerá consejería, orientación y apoyo continuo a medida que consiga o mantenga un empleo, esto pudiera incluir:

- Identificación de una meta laboral;
- Diseñar un plan que indique qué pasos y servicios necesitará para lograr su meta de empleo; y
- Comenzar a trabajar en las actividades indicadas en su plan, las cuales pudieran incluir:
 - Capacitación y Educación
 - Conducir una búsqueda de trabajo
 - Investigación de otros recursos relacionados con el empleo
 - Capacitación para la búsqueda de empleo
 - Técnicas para redactar su resumé de

- trabajo y para sus entrevistas
- Asistencia con la colocación de su empleo
- Apoyo para mantener su trabajo

Exito en su empleo

- Una vez que consiga empleo, la División de Rehabilitación Vocacional mantendrá contacto con usted al menos por 90 días para cerciorarse de que el empleo sea comodo para usted.
- Después de los 90 días, si usted sigue en su trabajo y no necesita otros servicios, usted y su consejero de la División de Rehabilitación Vocacional decidirán si est tiempo de cerrar su caso.

Después de conseguir empleo

- Si necesitara asistencia después de que se haya cerrado su caso con exito, la División de Rehabilitación Vocacional puede reabrir el caso y proporcionarle asistencia para ayudarle a mantener su empleo o asistirle

• Si



Quando no está compartiendo su logro personal de superar un accidente automovilístico casi fatal, Paul disfruta trabajar al aire libre.

Paul Dressel, sobreviviente de un daño cerebral severo y cliente de la DVR

Rehabilitación Vocacional puede ayudarle a encontrar un puesto similar.

Trabajar en Asociación con la DVR

Si califica para los servicios de la División de Rehabilitación Vocacional, usted mantendrá una relación muy importante con su consejero de Rehabilitación Vocacional (VRC) y con un equipo de profesionales en rehabilitación para lograr su meta laboral. Otros profesionales de rehabilitación colaborarán con usted según sea necesario para proporcionarle los servicios que necesite para conseguir empleo.

La función del equipo de la DVR es:

- Reunir datos y trabajar con usted para evaluar lo positivo y lo negativo de diferentes opciones vocacionales.
- Proporcionar consejería de rehabilitación vocacional que lo ayudará a decidir sobre una meta vocacional.
- Ayudarle a obtener y mantener un empleo.
- Coordinar los servicios que necesite para lograr sus metas.
- Brindarle apoyo y una opinión honesta.

¡La meta de la División de Rehabilitación Vocacional es ayudarle a conseguir empleo!

¿Puedo invitar a alguien para que tome parte en el equipo?

Usted está en control de su proceso de rehabilitación; invite a cualquier persona que desee formar parte de su equipo.

Su papel en la Asociación es:

- Participar de manera activa durante todo el proceso de su rehabilitación.
- Utilizar la información reunida durante el proceso de rehabilitación para tomar decisiones que conducirán a su empleo.
- Desarrollar y llevar a cabo un plan de rehabilitación que le conducirá exitosamente a un empleo.

Recuerde, usted es la CLAVE de su éxito.

¿Qué hace que esta Asociación funcione bien?

Varios factores le ayudarán a crear una relación efectiva con su consejero y con su equipo de la División de Rehabilitación Vocacional.

- Mantenga un contacto directo. Notifique a la División de Rehabilitación Vocacional si se muda o tiene un nuevo número telefónico.
- Exprese sus ideas, sentimientos y preocupaciones.
- Cumpla con las actividades y los contratos.



“Mi relación con la DVR ha sido muy exitosa”.

Ariele Belo
con su amiga
Rosemarie
Rodriguez

- Hable con su consejero sobre cualquier cambio significativo en su vida que pudiera afectar su plan para conseguir empleo.

La opción es suya

Usted tiene derecho a tomar decisiones sobre su programa y servicios de rehabilitación vocacional que le ayudarán a conseguir empleo. La División de Rehabilitación Vocacional considera que tomar decisiones respecto a un empleo es la mejor manera de invertir en su futuro y lograr sus metas.

Puede confiar en que la División de Rehabilitación Vocacional respetará sus opiniones y le asistirá a tomar decisiones sobre la obtención de un empleo.

¿Qué decisiones puedo tomar?

Usted tomará decisiones durante todo el proceso de rehabilitación con la ayuda y asistencia del personal de la División de Rehabilitación Vocacional. Tomará decisiones, incluyendo:

- Qué tipo de empleo desea
- Los pasos que debe tomar para prepararse para el empleo
- Qué servicios necesita para conseguir empleo
- Dónde puede obtener esos servicios

¿Qué sucede si necesito ayuda para tomar decisiones?

La División de Rehabilitación Vocacional le proporcionará la ayuda que usted



Roger Gillaspy, oficial de policía para las Tribus Confederadas de Colville y cliente de la DVR

7



“Las virtudes brillan cuando uno hace lo que ama.”

Lupita Cano, artista exitosa de Seattle y cliente de la DVR

necesite para tomar buenas decisiones. También puede pedir a cualquier miembro de su equipo, o a alguien importante en su vida para que le ayude en cualquier momento en el proceso de su rehabilitación.

Servicios Disponibles de la DVR

¿Qué tipos de servicios ofrece la DVR?

La División de Rehabilitación Vocacional ofrece una variedad de servicios para asistir a personas con impedimentos para prepararse, obtener y mantener empleos. Los servicios que usted utilice dependerán de sus necesidades y circunstancias individuales.

La División de Rehabilitación Vocacional puede proporcionarle la información necesaria para asistirle a decidir qué servicios necesita para lograr sus metas laborales. Algunos ejemplos de los servicios incluyen:

Servicios de evaluación para determinar sus habilidades y aptitudes laborales e intereses. Estos servicios

le ayudarán a seleccionar una meta de trabajo y los servicios de la DVR que necesite para lograr su meta de empleo.

Servicios de consejería y orientación

se le proporcionarán durante todo el proceso de rehabilitación para ayudarle a tomar buenas decisiones sobre cómo lograr sus metas.

Servicios de subsistencia

independiente para ayudarle a comprender y tratar las cuestiones que le impiden trabajar; estas incluyen, pero no se limitan nada más a esto:

- Capacitación en la atención personal
- Administración del dinero
- Utilización del transporte público

Los servicios tecnológicos de

asistencia le ayudarán a eliminar las barreras físicas y de comunicación que pudieran impedirle obtener o mantener el empleo que usted desea. Esto pudiera incluir dispositivos tales como aparatos auditivos, ayuda visual o un software especial para computadoras. Puede usted explorar junto con su consejero cómo la tecnología podría ayudarlo a alcanzar su potencial laboral.

Servicios de entrenamiento para proporcionarle las aptitudes de trabajo necesarias para lograr su meta laboral.

Colocación laboral para ayudarle a llevar a cabo su búsqueda de empleo, incluyendo:

- Asistencia para llenar los formularios de solicitud
- Preparar un Resumé de su historia de trabajo
- Practicar aptitudes para entrevistas e



Michael agradece a la División de Rehabilitación Vocacional por los recursos que la ayudaron a proporcionarle mejor acceso al trabajo.

Michael Rogers,
cliente de la DVR

Pago de los Servicios de la DVR

¿Quién paga por los servicios de la División de Rehabilitación Vocacional (DVR)?

La División de Rehabilitación Vocacional reconoce que cada situación financiera es individual y única. Antes de finalizar un Plan Individualizado de Empleo (IPE), se le requiere revelar información sobre sus recursos y responsabilidades financieras. A pesar de que evaluamos todos los recursos disponibles para ayudarlo a pagar por los servicios, pudiera solicitársele llenar el formulario de declaración financiera para establecer si satisface el requisito de necesidad financiera de la División de Rehabilitación Vocacional.

A pesar de que la División de Rehabilitación Vocacional ofrece una extensa variedad de servicios, no podemos pagar por gastos cotidianos de rutina (por ejemplo, el alquiler, comida). Su consejero tratará esto con usted en detalle.

Si usted actualmente recibe Ingreso Suplemental de Seguro (SSI), Ingreso Suplemental de Seguro por Impedimento (SSDI) o Asistencia Pública de DSHS, no se le requiere pagar por los servicios de la División de Rehabilitación Vocacional que

utilice; sin embargo, usted deberá verificar la asistencia que recibe.

¿Existen servicios de la DVR que pudiera obtener sin contribuir al pago de los mismos?

La División de Rehabilitación Vocacional proporciona algunos servicios sin tomar en cuenta su situación financiera, incluyendo:

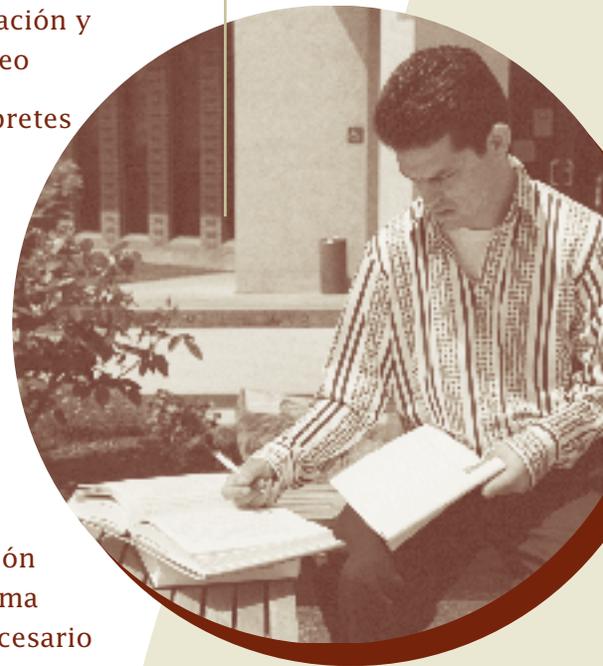
- Servicios de evaluaciones necesarias para determinar la elegibilidad o para desarrollar un Plan Individual de Empleo.
- Servicios de consejería, orientación o dirigirlo a otros servicios
- Servicios de colocación y retención de empleo
- Servicios de intérpretes

¿Qué sucede si quisiera asistir a la universidad o a un programa de entrenamiento?

La División de Rehabilitación Vocacional puede asistir con la educación superior o un programa de entrenamiento necesario para ayudarlo a adquirir nuevas aptitudes laborales. Deberá solicitar asistencia financiera y becas antes de que la División de Rehabilitación Vocacional pague por aquellos gastos relacionados con el entrenamiento o la universidad. Consulte con su consejero de la División de Rehabilitación Vocacional para obtener más

Gracias a la DVR, voy a terminar la universidad y dedicarme a mis metas laborales."

Leandro Razo, cliente de DVR



información.

Sus Derechos

En la División de Rehabilitación Vocacional queremos ver que todos logren sus metas de empleo. Sin embargo, en ocasiones pueden presentarse circunstancias desafiantes durante el proceso de rehabilitación.

En cualquier momento durante el proceso de rehabilitación, si usted no está de acuerdo con una decisión tomada en cuanto a los servicios de la División de Rehabilitación Vocacional, tendrá usted varias opciones disponibles para resolver el desacuerdo.

- 1) Hable con su consejero de rehabilitación vocacional (VR)
- 2) Hable con el supervisor de rehabilitación vocacional (VR)
- 3) Hable con el director o la persona designada de la División de Rehabilitación Vocacional
- 4) Solicite ayuda del Programa de Asistencia a Clientes (CAP) llamando al:
1-(800)544-2121 (voz)
1-(888)721-6072 (TTY)
www.capseattle.org
- 5) Solicite mediación, y/o
- 6) Solicite una audiencia imparcial

Cualquier persona del personal puede proporcionarle información adicional sobre las opciones anteriores,



“La DVR no se fijó en mi edad cuando ingresé, se concentró en mis posibilidades y mi futuro.”

Bob Boldman, fotógrafo y cliente de la DVR

Notas



Explorando nuevas oportunidades de proyectos.

Sandra Carr, cliente de la DVR que padece sordera, revisando el informe de la Evaluación Vocacional junto a su supervisor de TESH, Robert Cornell.

Notas



Seiji puede continuar con su sueño de convertirse en un fotógrafo de éxito con el incentivo y apoyo de la DVR.

Seiji Franklin, cliente de la DVR



El éxito con su empresa de minirosquillas es sólo el comienzo para Trepp y para la Fundación de Necesidades Especiales de Bainbridge Island.

Trepp Hanseth,
cliente de la DVR
junto a su maestra
Shelly Long



DVR Division
of Vocational
Rehabilitation

DSHS 22-366 SP (Rev. 5/05)

Division of Vocational Rehabilitation
Washington State Department of Social and Health Services
PO Box 45340 ■ Olympia, WA 98504-5340
1-866-217-2964 (Spanish) o 1-800-637-5627 (Voz/TTY)